Spring 1980

Cover, Staff List, Dedication, Contents

Let us know how access to this document benefits you.
Follow this and additional works at: https://scholarworks.umt.edu/cutbank
Part of the Creative Writing Commons

Recommended Citation
Available at: https://scholarworks.umt.edu/cutbank/vol1/iss14/2

This Front Matter is brought to you for free and open access by ScholarWorks at University of Montana. It has been accepted for inclusion in CutBank by an authorized editor of ScholarWorks at University of Montana. For more information, please contact scholarworks@mso.umt.edu.
CutBank

Spring/Summer 1980

Editors: Don Schofield and Sara Miller
Assistant Editors: Sharman Apt Terri McFerrin

CutBank is now indexed in The Access Index to Little Magazines, and is available on microfilm from Gaylord Bros., Inc., P.O. Box 61, Syracuse, New York 13201. It is also listed in the Index to Periodical Fiction and the Index of Periodical Verse.

CutBank is published twice a year, in fall and spring, and is funded by the Associated Students of the University of Montana. Subscriptions: $4.00/year, $7.50/2 years. All correspondence should be sent to CutBank, c/o Department of English, University of Montana, Missoula, Montana 59812. Unsolicited manuscripts are encouraged, but must include a self-addressed, stamped envelope.

Contents copyright © by The Associated Students of the University of Montana (ASUM), 1980.

Copies of back issues are still available. See back pages for further information. Numbers 1-13 are available in a set for $15.00.

Publication of this magazine has been made possible, in part, by a grant from the Associated Students Store Reserve Trust Fund Board.
This issue is dedicated to the memory of James Wright
CONTENTS

POEMS

MILAN RÚFUS 8 To Go Home
ŠTEFAN STRÁZAY 9 The Shrubbery Is Darkening
10 About Love
MILAN RÚFUS 11 Death
translated by Daniel Simko
FAIZ AHMED FAIZ 12 The Day Death Comes
translated by Naomi Lazard
ANGEL GONZÁLEZ 13 I Look at My Hand
translated by Joel Hancock
OTTÓ ORBÁN 15 Requiem
translated by Jascha Kessler
DINO CAMPANA 17 Night Character
translated by Frank Stewart
OCTAVIO PAZ 18 Nocturne of Saint Ildefonso
translated by Betina Escudero
BLANCA VARELLA 28 On the Order of Things
31 First Dance
32 Finding
33 Dream
34 Family Secret
35 from Out of Time
translated by Elisabeth Hamilton-LaCoste
RANIER MARIE RILKE 38 The Neighbor
translated by Franz Wright
SARAH KIRSCH 39 Summons Chant
translated by Elizabeth Weber
SARAH KIRSCH 40 The Night Spreads Out Its Fingers
translated by Rich Ives
SARAH KIRSCH 41 The Dshwari Cloister Ruins
translated by Elizabeth Weber
GIUSEPPE GIOACHINO BELLi  46  Religion Explained and Defended
47  Good Weather
48  The Grownup Sons
49  Death with a Coda

translated by Miller Williams

GIOVANNI RABONI  50  Keys for an Unwritten Poem
51  Woman’s Song
52  One Time

translated by Vinio Rossi and Stuart Friebert

GÁBOR GÖRGÉY  53  Fragments of Ten Poems

translated by Jascha Kessler

KARL KROLOW  55  Gradually
translated by Stuart Friebert

JOVAN KOTESKI  56  Walk
translated by Bryce Conrad

GEORG TRAKL  57  December Sonnet
58  Radiant Autumn
59  Whispered in the Afternoon

PETER HUCHEL  60  In Brittany
61  Thrace

translated by Rich Ives

CHRISTINE BUSTA  62  Phases
translated by Robert Hauptman

FEDERICO GARCÍA LORCA  64  The Goring and Death
translated by David K. Loughran

BASHŌ  91  The Summer Moon
translated by Etsuko Terasaki

EUGENIO MONTALE  96  In a Void
97  Repartee

translated by David Keller and Donald Sheehan

ALFONSINA STORNI  91  I Will Sleep
translated by Vinnie-Marie D’Ambrosio

ALEKSANDR PUSHKIN  100  Elegy
translated by Robley Wilson, Jr.

CIRCE MAIA  101  Wet Grapes
103  A Wind Will Come from the South

translated by Patsy Boyer and Mary Crow
FORUGH FARROKHZAD 104 Question
translated by Jascha Kessler and Amin Banani
VICENTE ALEIXANDRE 105 My Voice
translated by Willis Barnstone
ROLF JACOBSEN 106 Letter to Light
translated by Olav Grinde
GLORIA FUERTES 107 I Think Table and
Say Chair
translated by L. H. Laurence and E. G. Laurence
THE NUER 108 I Was As Full of Air
As an Old Bullfrog
translated by Terese Svoboda
ALFREDO BARRERA VÁSQUEZ 109 Center Green Human
translated by Marcel Smith

FICTION
ANA MARIA MATUTE 66 Celebration toward the
Northwest
translated by Cathy Tebbetts

ARTICLE
ELIZABETH WEBER 42 Translation of Poetry
as Sacrilege

REVIEWS
RICH IVES 111 Johannes Bobrowski:
Poetry from East
Germany

119 Contributors

Cover painting by Leslie Van Stavern Millar